

# HKAirport NEWS

## 翱翔天地

2021 April 四月 Issue 155 第155期





## THIS MONTH'S CONTENTS

### 本月內容

#### COVER STORY 封面故事

New look of  
the Luxury Zone  
尊貴購物區換上新裝



4

#### AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

Summer of aviation exploration with HKIAA  
香港國際航空學院夏日航空探索

6



#### FOCUS 焦點

Smoothing out the  
Baggage Handling System  
為行李處理系統解困

8

#### FEATURES 飛常事

Gearing up for the Summer Internship  
Programme

裝備自己 從暑期實習生計劃開始

10

#### AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Focusing on the customer experience  
重視旅客體驗

12

#### GOING GREEN 環保天地

Report to highlight sustainability efforts  
矢志推動可持續發展

14

#### TIME OUT 忙裏偷閒

Healthy eating with a low-carb diet  
健康低糖飲食

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road  
Hong Kong International Airport  
Lantau, HONG KONG  
香港大嶼山香港國際機場  
翔天路一號機場行政大樓  
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?  
Contact us via  
hkianews@hkairport.com  
and tell us what you're thinking.  
若你對《翱翔天地》有任何意見，  
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為  
hkianews@hkairport.com。

# HKAirport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport  
香港國際機場刊物

2021 APR 四月 Issue 155 第155期

*HK Airport News* is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.  
© Airport Authority Hong Kong 2021  
《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。  
©香港機場管理局2021

FSC  
LOGO  
HERE

Printed on environmentally-friendly paper ♻️

## AA CHAIRMAN EMBARKS ON NEW TERM 機管局主席展開新任期

The Airport Authority (AA) Chairman Jack So has been re-appointed by the Chief Executive of the Hong Kong SAR as Chairman of the Board to a new two-year term. Under Chairman So's leadership since 2015, Hong Kong International Airport (HKIA) has kick-started the three-runway system (3RS) project and a series of other developments such as SKYCITY, high-tech facilities for air cargo development, and infrastructures that strengthen HKIA's connection with the Greater Bay Area (GBA), among others.

Following his re-appointment,

Chairman So remains steadfast in commissioning the third runway by 2022, on time and within budget, and pursuing HKIA's Airport City vision which will help strengthen the airport's status as an international aviation hub and propel Hong Kong's economy.

機場管理局主席蘇澤光再獲香港特別行政區行政長官委任為董事會主席，任期兩年。自2015年起，香港國際機場在蘇主席領導下，展開三跑道系統項目及其他多項發展，包括SKYCITY航天城、推動航空貨運發展的高科技設施，以及有助加強機場與粵港澳大灣區連繫的



基礎設施等。

隨著蘇主席再獲委任，他將繼續堅定不移地帶領機場按時在預算內實現2022年第三條跑道啟用的目標及發展機場城市的願景，藉此鞏固香港國際機場作為國際航空樞紐的地位，推動香港經濟向前發展。

## AA UPDATES FINANCIAL SECRETARY ON AIRPORT DEVELOPMENTS 機管局向財政司司長匯報機場項目進程

Financial Secretary Paul Chan visited HKIA and the 3RS project construction site to learn about the progress of the airport's major developments. He was joined by Permanent Secretary for Transport and Housing (Transport) Mable Chan.

During the visit, AA Chairman Jack So and CEO Fred Lam updated Mr Chan on the latest developments related to the 3RS, Airport City, smart airport, cargo and enhanced connectivity within the GBA.

At the 3RS construction site, Mr Chan was updated on the latest progress of the associated construction works. He was informed that the reclamation works have been substantially completed.

財政司司長陳茂波在運輸及房屋局常任秘書長（運輸）陳美寶陪同下，視察香港國際機場及三跑道系統項目的工地，了解機場各主要項目的進展。

視察期間，機管局主席蘇澤光及行政總裁林天福向陳茂波報告三跑道系統、機場城市、智能機場、航空貨運，以及加強與粵港澳大灣區城市連繫的項目進展。

陳茂波巡視三跑道系統工地，聽取相關工程的最新進度，並獲悉填海工程已大致完成。



Financial Secretary Paul Chan (second from left) and the Permanent Secretary for Transport and Housing (Transport) Mable Chan (first from left) are briefed by AA Chairman Jack So (second from right) and CEO Fred Lam (first from right) on the progress of SKYCITY and other developments.

機管局主席蘇澤光（右二）與行政總裁林天福（右一）向財政司司長陳茂波（左二）和運輸及房屋局常任秘書長（運輸）陳美寶（左一）闡述SKYCITY航天城與其他發展項目的最新進展。



# NEW LOOK OF THE LUXURY ZONE

## 尊貴購物區換上新裝



**Luxury shopping is among many things that makes Hong Kong International Airport (HKIA)** one of the leading airports in the world. Recently, the Terminal 1 Luxury Zone received a contemporary makeover highlighted by a bright, luxurious upgrade that adds to the overall look and feel of the area.

Particularly notable among the renovated areas are the new flooring and ceiling design. The design makes use of luxurious materials to refresh the overall ambience, while the new ceiling lighting helps create a posh and dazzling environment. Besides introducing two eye-catching digital cubes for advertising use, the new function walls will gather

all information travellers need in one place, bringing flight information, posters and promotional messages to travellers.

The Retail Luxury Zone brings together a collection of over 40 prominent luxury brands for shoppers seeking the finer things in life. It is anchored by the two newly renovated iconic duplex stores, Chanel and Louis Vuitton, with the latter making its highly-anticipated debut at HKIA.



The renovation of the zone has also opened up room for two new retail cabins, which will house upscale fine food merchants Fortnum & Mason and Tea WG. With all this splendour, travellers will be set for a shopping spree prior to boarding their flights.





**香港國際機場能夠成為世界領先機場**，其中一項重要元素便是為旅客締造尊貴高級的購物體驗。一號客運大樓尊貴購物區近日已完成翻新工程，換上明亮華麗的裝潢，整體設計倍添時代感。

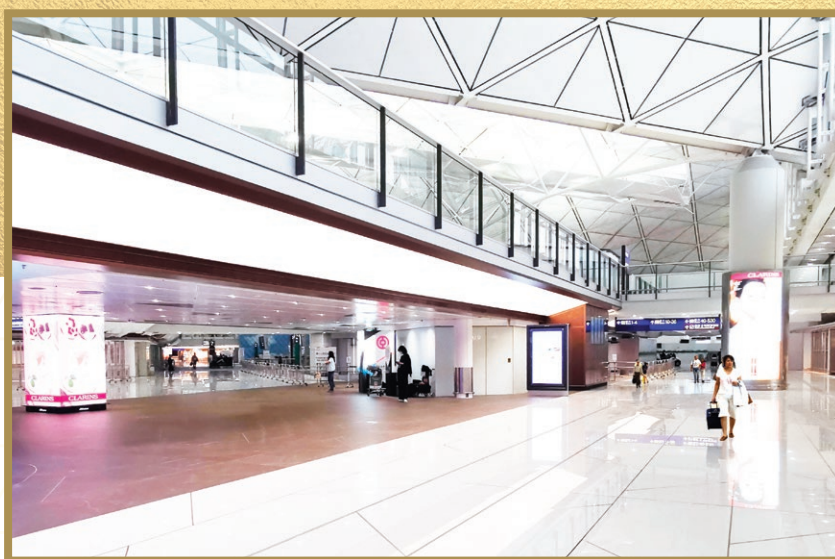
翻新後地板及天花亦換上高格調設計與材料，予人耳目一新的感覺。天花的新照明裝置令整個購物區更優雅亮麗。購物區內除增設了兩個引人注目的立方體廣告柱用作廣告展示，新建的數碼顯示牆更為旅客提供一站式資訊，包括航班消息、海報及推廣優惠。

尊貴購物區匯聚超過40個著名高級品牌，旅客可在其中尋找心頭好。兩間大型雙層商舖最近亦進行翻新，將分別由蜚聲國際的Chanel



及Louis Vuitton進駐，Louis Vuitton更是首次登陸香港國際機場，令人期待萬分。翻新後購物區亦加設兩間店舖，

將引入兩家高級飲食精品店Fortnum & Mason及Tea WG。旅客在登機前可在全新面貌的購物區盡享購物樂趣。



The new flooring and lighting design have brightened up and brought a luxurious upgrade to the area. 煥然一新的地板及照明設計讓購物區變得更優雅亮麗。



Travellers can easily find useful information at the new function wall where all information are collected and organised in one place. 新建的數碼顯示牆提供一站式資訊，旅客可容易找到有用的資料。





## SUMMER OF AVIATION EXPLORATION WITH HKIAA

### 香港國際航空學院 夏日航空探索

**The unique and fascinating world of the airport** awaits those looking to explore their interests in the aviation industry. Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) has announced a series of Summer Day Camps for this year, offering fun and interactive learning opportunities to further inspire young people's interest in this field.

Running throughout July and August, the summer camps will introduce various aspects of the aviation industry. Participants will have the chance to meet with pilots, cabin crews and

aircraft engineers, as well as get an up-close look at airport infrastructure and equipment. They will also learn about the airport operations through classroom learning and site visits to places in the restricted areas generally not open to the public.

**機場是一個獨特且多姿多采的世界，**待有志投身航空業的人士來探索。香港國際航空學院公布今年將舉行一系列夏日營，為年輕人提供有趣互動的學習機會，藉此培養他們對航空業的興趣。

夏日營將於7月至8月舉行，介紹航空業的各方面知識。參加者有機會與機師、機組人員及飛機工程師交流，以及近距離了解機場的基建設施和設備。



參加者亦可透過課堂學習，以及實地考察機場禁區內一般不會對外開放的地方，了解機場運作。

**SCAN  
掃描**

QR code to know  
more about the  
Summer Day Camps  
QR碼以了解  
夏日營詳情



## CPSL CROWNED BEST GREEN AIR CARGO TERMINAL OPERATOR

### 國泰航空服務獲評為 「最佳綠色空運站」

**At the 2020 Asian Freight, Logistics and Supply Chain (AFLAS) Awards,** Cathay Pacific Services Limited (CPSL) took home honours as the Best Green Air Cargo Terminal Operator which recognises the steadfast efforts of CPSL in creating a green, healthy, and safe cargo terminal at the airport.

Among CPSL's green efforts are the incorporation of sustainable building design elements and a 200-panel solar photovoltaic system. The initiatives also include a chilled-ceiling air-conditioning system at Cathay Pacific Cargo Terminal to



reduce energy consumption, LED lighting optimisation to replace fluorescent tubes, and many more green features.

Organised by Asia Cargo News, the annual awards recognise top service providers across 47 categories and are voted on by more than 15,000 readers.

**在2020年亞洲貨運、物流及供應鏈獎中，國泰航空服務有限公司獲選為「最佳**



綠色空運站」，以嘉許其努力不懈在香港國際機場建造一個環保、健康和安全的貨運站。

國泰航空服務實施的環保措施包括在建築設計上融合可持續發展元素，裝設200塊太陽能發電板的太陽能光伏系統，在國泰航空貨運站引入冷吊頂空調系統以減少能源消耗，將熒光管更換為發光二極管燈以優化照明系統等等。

亞洲貨運、物流及供應鏈獎由《Asia Cargo News》每年舉辦，由超過15 000名讀者在47個類別中投票選出最優秀服務供應商，以作表揚。





## AAT EXPANDS GLOBAL CARGO CONNECTIVITY

### 亞洲空運中心擴大全球貨運網絡

**Asia Airfreight Terminal (AAT)** has recently extended its connectivity to Russia, Ukraine, Nepal, and Thailand with the addition of new carriers. Charter carriers Azur Air and Windrose Airlines bring wide-body aircraft to the table, enabling shipments to Moscow, Kyiv, and the rest of Europe. In addition, GetJet Airlines operates charters to Kathmandu, Nepal.

Meanwhile, Thai AirAsia X joined AAT in January 2021 with its wide-

body freight aircraft providing greater cargo capacity. The aircraft will transport perishables and electronics between Hong Kong and Thailand.

Through this expansion, the four airlines will help address surging global demand for medical supplies and e-commerce shipments amidst the COVID-19 pandemic, during which many people have turned to online shopping to address their needs.

**亞洲空運中心**最近獲三間航空公司加盟，將網絡擴展至俄羅斯、烏克蘭、

尼泊爾及泰國。航空包機公司Azur Air及Windrose Airlines以寬體客機提供貨運服務往來莫斯科、基輔及歐洲各地；GetJet Airlines則開通往尼泊爾加德滿都的貨運包機服務。

此外，泰國全亞洲航空於2021年1月加盟亞洲空運中心，以貨運能力更高的寬體機，載運鮮活貨物及電子產品來往香港與泰國。

這四家航空公司的加入，將有助應對疫情下全球對醫療用品的殷切需求，以及滿足許多人轉向網上購物解決日常需要，因而引致對電商物流的激增需求。



## HAECO DIGITALISES AIRCRAFT TRANSIT CHECKS

### 港機工程推行過境飛機檢查數碼化

**In moving towards a fully digital future, Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited (HAECO)** has introduced an electronic task card solution for use during aircraft transit checks at the airport. The Electronic Lesser Check-Sheet (eLCS) system has integrated with HAECO's Enterprise Resource Planning system to enable engineers to create, issue, and sign digital check-sheets on their mobile devices. It comes

with automatic alerts that inform users if the check-sheet for a particular flight is not completed within a designated timeframe.

In addition to saving time and enhancing operational efficiency, the eLCS minimises error due to handwriting misinterpretation. Rolled out across the Cathay Pacific Airways and Air Hong Kong fleets, the system is environmentally friendly with an estimated annual savings of more than 100,000 sheets of paper.

**為邁向數碼化的未來作好準備，香港飛機工程有限公司**推出電子工作卡

方案，以在機場為飛機進行過境檢查。這個名為Electronic Lesser Check-Sheet (eLCS，無紙化電子檢查清單)的系統與港機工程的企業資源規劃系統融合，工程師能夠在其移動裝置上建立及簽發數碼檢查清單。該系統同時設有自動提醒功能，當檢查清單未能在指定時間內完成時，便會自動通知使用者。

國泰航空及香港華民航空的機隊已廣泛應用eLCS。這個系統除了節省時間和提高運作效率外，更大大減少因誤解手寫字造成的錯誤。系統亦符合環保理念，估計每年可減省逾十萬張紙張。





# SMOOTHING OUT THE BAGGAGE HANDLING SYSTEM

## 為行李處理系統解困



**For colleagues in the baggage handling team,** nothing is more worrying than finding baggage stuck on the conveyors of the airport's Baggage Handling System (BHS) which handles over 80,000 pieces of departing baggage daily.

Although the Airport Authority's (AA) contractor patrols the 200 checkpoints throughout the BHS every day to ensure its smooth operation,

there are still some locations on the upstream conveyors that are difficult to access and where baggage may be stranded behind.

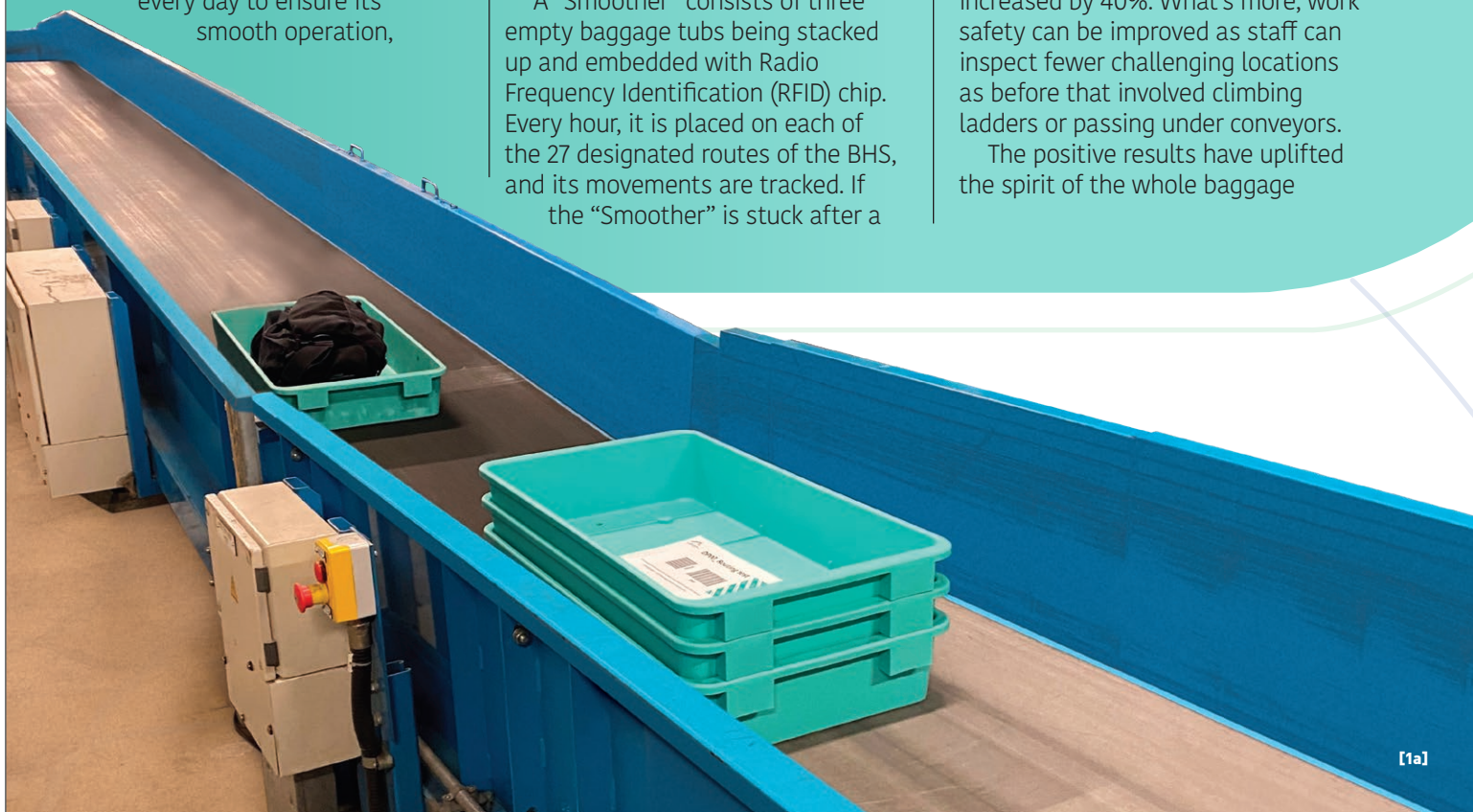
The Achievers, this year's winning team of the Work Improvement Team (WIT) Programme's Grand Award – Gold, came up with a creative solution called “Smoother” which could more efficiently rescue stranded baggage.

A “Smoother” consists of three empty baggage tubs being stacked up and embedded with Radio Frequency Identification (RFID) chip. Every hour, it is placed on each of the 27 designated routes of the BHS, and its movements are tracked. If the “Smoother” is stuck after a

certain checkpoint, staff can swiftly identify possible stranded baggage.

The simple yet creative solution has worked wonders in boosting inspection efficiency at the BHS by getting access to the locations which are generally difficult to reach. Running in parallel with existing patrols conducted by staff, the hourly patrol coverage rate has increased by 40%. What's more, work safety can be improved as staff can inspect fewer challenging locations as before that involved climbing ladders or passing under conveyors.

The positive results have uplifted the spirit of the whole baggage







## WIT 創益先鋒

team, including the contractors and The Achievers team who are happy to see that their efforts have contributed to the overall efficiency of the airport's baggage handling.

AA launched the WIT programme in 2016 to encourage staff to share innovative ideas that can enhance airport service standards.

**香港國際機場的行李處理系統**每天處理超過8萬件離港行李，對我們的行李處理團隊而言，最令人頭痛的必定是要在系統中找回卡在輸送帶上的行李。

雖然機場管理局的承包商每天巡查遍布行李處理系統的200個檢查點，

確保系統運作暢順，但行李仍有機會滯留在向上輸送帶上較難檢查的位置。

今年「創益先鋒卓越大獎—金獎」得獎隊伍「勝利者」構思出名為「Smoother」的創意提案，能更有效地解決行李被卡住的問題。

「Smoother」包含三個疊起的空置行李膠盤，膠盤上放有無線射頻識別晶片，每小時放在行李處理系統上的27條指定路線，工作人員可在系統上追蹤其流向。如發現「Smoother」經過某個檢查點後被卡住，工作人員便可迅速找到可能滯留在該處的行李。

這個簡單而創意十足的方案利用膠盤到達工作人員較難檢查的地點，

有助提升巡查行李處理系統的效率，再配合現行的巡查工作，令每小時的巡查覆蓋率提高了40%。此外，工作人員可減少前往那些需要爬梯或在輸送帶下方通過才能到達的位置，有助提高工作安全性。

「Smoother」效果理想，因而提升了整個行李團隊（包括承包商）的士氣。「勝利者」隊伍亦樂見其方案有助提高機場行李處理工作的整體效率。

機管局在2016年推出「創益先鋒計劃」，旨在鼓勵員工發揮創意，構思有助提升服務水平的方案。



[2]



[1a-1b]

The "Smoother" helps to reach the locations at the Baggage Handling System that are difficult to access.

「Smoother」能到達行李處理系統內較難進行檢查的地點。

[2]

Staff can swiftly identify possible stranded baggage with the Radio Frequency Identification (RFID) chip embedded at each "Smoother".

利用每個「Smoother」內放置的無線射頻識別晶片，工作人員可迅速找到可能滯留在系統內的行李。



# GEARING UP FOR THE SUMMER INTERNSHIP PROGRAMME

## 裝備自己 從暑期實習生計劃開始

Real Job Experience  
在職培訓

Classroom Training  
課堂學習

Internship Learning Experience  
暑期實集體驗

Group Project Assignment  
小組專題研習

Site Visit  
業務參觀

**The Summer Internship Programme at Hong Kong International Airport (HKIA)** is a great way for students to get a foot in the door for a career in aviation. The programme involves participating interns in the airport's actual daily operations, extensive training, and invaluable airport visit. The Airport Authority (AA) offered 50 placements this year across 21 departments.

After having a comprehensive exposure to HKIA's work environment, some former interns have pursued a career in the aviation industry after graduation. In this issue of *HK Airport News*, four participants in past summer internship programmes share their experiences in HKIA's unique working environment.

**香港國際機場暑期實習生計劃**為學生提供投身航空業的途徑。透過這個計劃，實習生可參與機場的實際日常運作，接受多元化培訓，以及參觀機場設施。今年，機場管理局有21個不同部門提供50個實習職位。

在多方面體驗香港國際機場的工作環境後，部份曾參加計劃的實習生畢業後選擇投身航空業。今期《翱翔天地》訪問了四位前實習生，分享他們在香港國際機場獨特的工作環境中獲得的經驗。



**Cedric Wu 胡信立**

Majored in Civil Engineering  
Interned in Third Runway Division  
Currently works as Graduate Engineer, Third Runway Division  
主修土木工程  
曾於三跑道項目處實習  
現於三跑道項目處擔任見習工程師

For Cedric, an internship in AA's Third Runway Division was an opportunity to put the skills he had learned in his engineering degree to practical use. "Usually a company can only provide a single perspective of a construction project to their staff. But with AA, I got the chance to oversee a construction project from different perspectives: designing as a consultant, executing as a contractor, quality checking as a project owner," he says. He joined the Third Runway Division full-time through the Graduate Engineer Programme from 2018 onwards, working on the Terminal 2 expansion project in roles including safety and quality assurance, and contract management.

The internship taught him the importance of communication, allowing him to work well alongside various different departments.

對Cedric來說，在機管局三跑道項目處實習，正好讓他有機會將修讀工程學位時汲取的知識學以致用。他表示：「一般公司通常只會安排員工負責建築項目的單一職責，但在機管局，我有機會從不同方面參與一個建築項目，例如像顧問般設計、以承包商的角度執行項目、並以項目擁有人身分進行質量檢查等。」他在2018年起透過見習工程師計劃，加入三跑道項目處成為全職員工，並參與二號客運大樓的擴建工程，職責包括安全及質量保證，以及合約管理。實習計劃亦讓他明白到與不同部門衷誠合作，彼此有良好溝通十分重要。





### Henry Ng 伍雋永

Majored in Electrical Engineering  
Interned in Third Runway Division  
Currently works as Graduate Engineer, Third Runway Division  
主修電機工程  
曾於三跑道項目處實習  
現於三跑道項目處擔任見習工程師

As an intern on the Third Runway Passenger Building project, Henry was impressed by the strong team spirit in the division. In addition to enjoying the culture and team spirit of AA, he says the internship helped him find out more about himself. "I learned a lot about the airport and the company during the internship," he explains. "It reconfirmed my interest in working in the building services field in an infrastructure related area." In 2019 he re-joined AA via applying to the Graduate Engineer Programme. He is now taking part in the Terminal 2 expansion project to review technical documents and submissions from the contractors and consultants.

Henry以實習生身分參與三跑道客運大樓項目，強大的團隊合作精神給他留下深刻的印象。除了享受於機管局工作的文化及團隊精神，他表示實習還幫助他進一步認識自己。他說：「在實習期間，我對機場和公司有更深入認識，讓我再次肯定自己希望在基建相關領域發展，而屋宇設備更是自己的興趣所在。」在2019年，他透過見習工程師計劃再次加入機管局。他目前參與二號客運大樓擴建工程，負責審閱技術文件及承建商和顧問提交的文件。

What appeals to Dominic most about the internship programme is the comprehensive mix of well-structured training, site visit, group project assignment, and hands-on experience in executing aviation security enhancement measures. "It not only enabled me to learn about the breadth of airport management, but also strengthened my belief that AA would be the right place for me," he comments. The internship helped him to join AA's Management Trainee Programme after graduation. During the first two years of his management trainee journey, he enjoyed all-round exposure to aviation logistics business development and terminal operations. Currently,

he is supporting the development of marketing strategies to promote HKIA's connectivity in the Greater Bay Area, the Mainland, and the international arena.

實習生計劃最吸引Dominic之處是其內容全面，包括提供有系統的培訓課程、安排業務參觀、參與專題研習項目，以及執行航空安全提升措施的在職經驗。他表示：「這不僅使我加深了解機場管理的範圍，更讓我確切肯定在機管局工作十分適合我。」實習生計劃的經驗幫助Dominic畢業後加入機管局見習行政人員培訓計劃。在成為見習行政人員的首兩年，他對航空物流業務的發展和客運大樓運作有更全面的認識。現時，他負責協助制訂市場推廣策略，推廣香港國際機場與大灣區、內地及世界各地的連繫。



### Dominic Chan 陳翊麒

Majored in Journalism and Psychology  
Interned in Safety, Security and Business Continuity Department  
Currently works as Management Trainee (third year)  
主修新聞學及心理學  
曾於安全、保安及運作持續部實習  
現擔任見習行政人員（第三年）



### Dilys Leung 梁凱詠

Majored in Law  
Interned in Legal Department  
Currently works as Management Trainee (second year)  
主修法律  
曾於法律部實習  
現擔任見習行政人員（第二年）

Dilys joined AA as a Management Trainee in 2019 and is now co-ordinating the planning and design of the three-runway system airport facilities development project. Her first experience of working at the airport, though, came a year earlier, when she interned in AA's Legal Department. Her role included legal vetting, research and due diligence. "It broadened my horizons," she says. "It got me involved into different legal fields like contracts, land law, commercial law and so on. Instead of focusing on legal matters, I got opportunities to engage the general issues of managing an airport. I learned a lot more than expected, and I was

able to explore my own interests and find out more about myself."

Dilys於2019年加入機管局成為見習行政人員，目前她負責協調三跑道系統機場設施發展項目的規劃和設計工作。她第一次在機場工作則是在之前一年於機管局法律部實習，參與法律審查、研究和盡職審查等工作。她說：「實習擴闊了我的視野，讓我有機會涉足不同的法律領域，包括合約、土地法及商業法等。我的職責不僅是法律事務，更有機會處理一般機場管理事宜。學到的東西遠超預期，讓我可進一步探索自己的興趣，對自己了解更多。」





## 1 FOCUSING ON THE CUSTOMER EXPERIENCE

### 重視旅客體驗

Affirming its status as one of the world's leading airports, Hong Kong International Airport (HKIA) recently received the Level 3 Airport Customer Experience Accreditation from Airports Council International (ACI). It is the only such accreditation in the aviation industry that highlights the passenger experience. At Level 3, the airport has "implemented an advanced customer experience strategy through multifaceted engagement: customers, employees, and customer experience professionals," according to the ACI.

As a member of an elite group of airports around the world, HKIA's participation in the programme helps the airport reach new heights of customer satisfaction as it continues along its journey of ongoing improvement. The accreditation is a recognition of the contribution and collaborative effort of the airport community.

香港國際機場最近榮獲國際機場協會頒發「機場旅客體驗認證計劃」三級認證，肯定了香港國際機場作為全球其中一個領先機場的地位，以及機場同業的寶貴貢獻和團隊合作精神。這項計劃是航空業中唯一一個用以

肯定旅客體驗而設的認證。根據國際機場協會的要求，獲三級認證的機場「從顧客、僱員及顧客體驗專業人員等多方面着手，推行優秀的顧客體驗策略」。

香港國際機場與全球其他頂尖機場參與這個認證計劃，推動我們繼續精益求精，令旅客更稱心滿意。

## 2 ALWAYS READY TO RESPOND

### 準備就緒 以策萬全

The Airport Authority (AA) conducts numerous exercises throughout the year to test and evaluate the effectiveness of its contingency plans for different scenarios. In the early morning hours of 19 March, the Terminal Evacuation and Recovery drill simulated the recovery handling of mixed types of passengers after a fire and potential explosion incident happened at Terminal 1. AA swiftly co-ordinated with business partners and government departments to carry out the emergency evacuation and the clearance formality for passengers to continue their journey safely.

On 9 April, the Summer Blow

exercise was held which simulated the approach and departure of a severe typhoon in Hong Kong. The drill enabled responders to test their timely activation of the Airport Emergency Centre and Flight Rescheduling Control System. It also allowed participants to test the contingency procedures for the Baggage Handling System, crowd control, landside transport, airfield and Flight Information Display System disruptions.

機場管理局在過去一年進行多場演習，以測試和評估其應變計劃在不同緊急情況下是否有效。於3月19日清晨，機管局舉行客運大樓緊急疏散及運作恢復演習，模擬一號客運大樓發生火警，並有機會發生爆炸，隨後當情況回復安全時，須應對不同旅客的需要。演習中，機管局與業務夥伴和政府部門迅速協調及進行緊急疏散，並安排辦理清關手續，讓旅客繼續安全踏上旅程。

機管局亦於4月9日進行「Summer Blow」演習，模擬威力強大的颱風逼近香港及隨後遠離。演習讓相關人員測試能否及時啟動機場緊急應變中心及航班重編控制系統。同時，演習亦讓參加者測試行李處理系統、人流管理、非禁區交通、飛行區及航班資料顯示系統受干擾時的應變程序。



**[2a]**  
Role-playing passengers evacuate as instructed during the Terminal Evacuation and Recovery exercise on 19 March. 於3月19日舉行的客運大樓緊急疏散及運作恢復演習中，扮演旅客的人員按指示疏散。

**[2b]**  
Representatives of responding organisations stationed at the Airport Emergency Centre log down respective contingency events during the Summer Blow exercise on 9 April. 於4月9日進行的「Summer Blow」演習中，參與機構代表在機場緊急應變中心記錄當時的相關應變事項。





### 3 NEW GATE NUMBERS ROLLED OUT

#### 登機閘口重新編排號碼

To tie in with the 200-metre-long Sky Bridge that will connect Terminal 1 (T1) and the T1 Satellite Concourse (T1S), formerly known as North Satellite Concourse, the second phase of renumbering the boarding gates and parking stands was completed in March 2021.

The renumbering keeps the smaller numbers closest to the entrances of the restricted area, while replacing the three-digit boarding gate numbers in T1S with two-digit numbers as the concourse has become part of T1.

The smooth changeover was made possible through close consultation with the Civil Aviation Department and the Airline Operators' Committee, as well as the full support from the airport community.

香港國際機場重新編排部分登機閘口及停機位號碼，以配合將來長200米並連接一號客運大樓及T1衛星客運廊（前稱北衛星客運廊）的天際走廊啟用。第二階段的重新編排工作已於2021年3月完成。



[4]

新的登機閘口及停機位號碼仍按與禁區的距離作編排，即最接近禁區入口的號碼為最小，如此類推。由於T1衛星客運廊已成為一號客運大樓的一部分，原本三位數字的閘口號碼已改成兩位數字。

機管局就重新編排登機閘口號碼諮詢民航處及香港國際機場航空公司委員會，並獲得機場同業全力支持，使號碼重新編排工作得以順利完成。

### 4 REDUCING WASTE THROUGH RECYCLING

#### 回收減廢

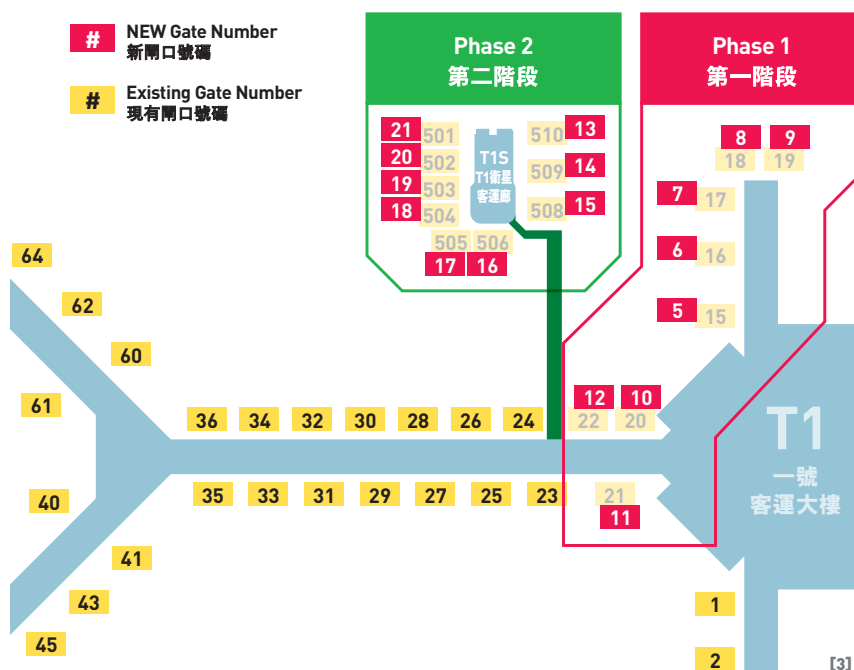
HKIA received the Silver Award in the Programme on Source

Separation of Commercial and Industrial Waste Commendation Scheme 2019/20 for its outstanding efforts in recycling and waste reduction. Operated by the Environmental Protection Department (EPD), the programme was launched in 2005 to encourage effective waste separation and recycling initiatives.

The award takes into account the scope of recyclables and related measures, and is also based on the recycling rate. AA has been working closely with the airport business partners and the wider community on reducing the amount of waste generated, facilitating waste separation at source to promote recycling, and exploring alternative disposal options to make HKIA one of the world's greenest airports.

香港國際機場獲頒發「工商業廢物源頭分類獎勵計劃」2019/20銀獎，表揚其減廢回收工作表現傑出。該計劃由環境保護署於2005年推出，以鼓勵更多大廈實施有效的廢物分類及回收措施。

該獎項根據回收物料的種類及相關措施進行評審，同時亦考慮回收率。機管局一直與機場業務夥伴及社會大眾攜手合作，推動源頭減廢、分類回收，並發掘其他廢物處理方法，致力使香港國際機場成為全球其中一個最環保機場。



[3]



## REPORT TO HIGHLIGHT SUSTAINABILITY EFFORTS

### 矢志推動可持續發展

In March, the Airport Authority (AA) released its Sustainability Report 2019/20. The eighth annual sustainability report highlights AA's sustainability performance across five key focus areas – Our People, World-Class Gateway, Greenest Airport, Airport City, and Community – and is prepared in accordance with the Global Reporting Initiative Standards.

Amidst a constantly changing and challenging year, the latest report puts sustainability in the spotlight through various case studies. The report details AA's efforts in safeguarding staff from COVID-19 and the enhancement of precautionary measures at HKIA during the pandemic. AA's commitment to sustainability shines further with various initiatives,

including the introduction of a new third-party monitoring programme for environmental performance, the construction of the Sky Bridge, smart airport infrastructure, and the introduction of a new air traffic control course to nurture talent.

機場管理局於3月發表《2019/20可持續發展報告》。這份年度報告參照全球報告倡議組織的標準編製，今次已是第八份報告，重點介紹機管局在「人力資源」、「世界級門戶」、「最環保機場」、「機場城市」及「我們的社區」五大主要範疇的可持續發展表現。

報告中透過不同個案研究，闡述



SCAN  
掃描

QR code to read the full report  
QR碼，以閱覽報告全文



機管局在這不斷轉變且充滿挑戰的一年，就可持續發展推行的工作及成效，並詳細介紹機管局於2019冠狀病毒肆虐期間，為保障員工健康及安全作出的努力，以及加強香港國際機場防疫措施的情況。機管局為履行可持續發展承諾，採取了多項措施，包括引入新的環保表現第三方監察計劃、興建天際走廊和智能機場基礎設施，以及開辦全新的航空交通管制課程以培育人才。

## PROTECTING THE FUTURE OF TUNG CHUNG RIVER

### 保護東涌河的未來

A virtual closing ceremony for Green Power's In-To Tung Chung River project was held on 5 March in conjunction with the third annual Inter-Department Interflow. The interflow facilitates exchange on conservation and development of Tung Chung River among experts, environmental groups, government officials, and the Tung Chung community.

The In-To Tung Chung River project, which was launched in 2018 with the support of the Hong Kong International Airport (HKIA) Environmental Fund, aims to increase conservation and appreciation of the river and its ecosystem. The project also gets the public involved through guided tours and workshops. It also offers the Tung Chung River Citizen Science Programme that lets the public participate in ecological surveys and routine monitoring of the river.

Phase 2 of the project commenced in April to continue the on-going research and monitoring of ecological resources and water quality of Tung Chung River catchment.

Established by AA in 2011, the HKIA Environmental Fund provides funding support for projects, activities, and initiatives that promote environmental protection, green living, and a sustainable lifestyle in Hong Kong.

綠色力量於3月5日舉行第三屆「賞·識東涌河」項目跨界別年度交流會暨閉幕禮。活動以網上形式舉行，參與的專家、環保團體、政府官員及社區人士就東涌河的保育與發展進行交流。

獲香港國際機場環保基金的全力支持，「賞·識東涌河」項目於2018年



SCAN  
掃描

QR code to know more  
QR碼以了解更多項目內容



啟動，旨在鼓勵市民欣賞東涌河及其生態，並加強保育工作。該項目透過舉辦導賞團和工作坊，推動公眾積極參與，亦設有「東涌河生態大搜查」計劃，鼓勵市民參與生態調查及恆常監察。項目的第二階段亦已於4月開始，繼續就東涌河口的生態資源及水質進行持續

的調查和監察。

香港國際機場環保基金由機管局於2011年設立，以資助在本港推廣環保、綠色生活及可持續生活方式的項目、活動及計劃。

**[1a]**

Ecological surveys are regularly carried out.  
(Photo provided by Green Power)  
項目定期進行生態調查。(相片由綠色力量提供)

**[1b]**

Public guided tours of Tung Chung River are arranged.  
(Photo provided by Green Power)  
安排公眾參與東涌河導賞團。(相片由綠色力量提供)



# HEALTHY EATING WITH A LOW-CARB DIET

## 健康低糖飲食

Maintaining good health is at a premium amidst the ongoing pandemic. To further encourage staff to lead a healthy lifestyle, the Airport Authority (AA) invited a registered dietician for a virtual lunch talk on 19 March. During the talk, AA staff picked up practical tips on how to lose weight and boost their health by adopting a low-carbohydrate diet.

The speaker pointed out that carbohydrates are primarily composed of sugars, and therefore consuming less carbohydrates helps in reducing weight. A presentation shed light on

health problems caused by a high sugar diet, and offered alternatives such as selecting food with good or natural sugars including fruit, vegetables and whole grains. Staff then learned how to create their own low-carbohydrate menu at home.

在疫情持續下保持身體健康至為重要。為鼓勵員工實踐健康生活，機場管理局於3月19日舉辦網上午餐講座，並邀請註冊營養師向機管局員工講解如何以低糖飲食瘦身和增強體魄。

營養師指出，碳水化合物主要由糖分組成。因此，減少攝取碳水化合物有助減輕體重。在講座上分享的簡報亦指出



This is the suggested portion  
of each meal  
每一頓飯的食用份量建議

高糖飲食可引發的健康問題，並提供替代飲食方案，例如選擇水果、蔬菜及粗米糧等含「好糖」或天然糖分的食物。員工亦學會如何在家中自製低糖飲食餐單。

# MASTERING SKILLS IN A SMART WORLD

## 掌握新知 迎向智能世界

AA encourages continuous learning of its staff. On 29 March, AA held the latest virtual talk in its Lunch & Learn Series, where a guest

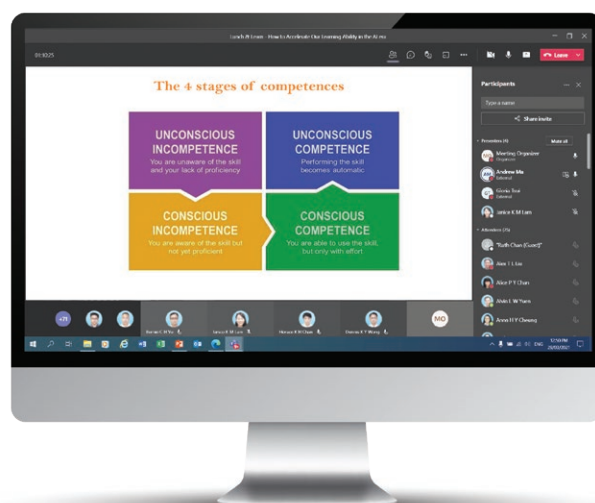
speaker shed light on “How to Accelerate Our Learning Ability in the Artificial Intelligence (AI) era”. The speaker emphasised

the importance of learning new skills to remain competitive in this age of smart technology.

The speaker reiterated that an effective method in learning is to reinforce key actions related to the skill repeatedly which helps prime the brain and eventually enables us to perform the skill automatically. Practice makes perfect! Regular physical exercise and eating a smart diet can also aid in enhancing one's learning abilities.

機管局鼓勵員工持續學習。於3月29日，機管局舉辦最新「Lunch & Learn Series」的網上午間講座，並以「如何在人工智能時代提高學習能力」為主題。嘉賓講者強調在智能科技時代要保持競爭力，學習新技能非常重要。

培訓師重申功多藝熟，有效的學習方法是要重複新技能重點，讓腦袋掌握新知識，持之以恆下最終得心應手地運用技能。此外，定期做運動和保持均衡飲食，亦有助提高學習能力。





## 2020 OUTSTANDING EMPLOYEE AWARD FEATURE

### 2020年度傑出員工獎專題



» **Kristy Lo**  
盧翠琪

Manager,  
Terminal  
Operation &  
Government  
Facilitation  
客運大樓運作  
及政府協作經理

**Q: When did you join the Airport Authority (AA)? How would you describe your work?**

I have been with AA for almost 20 years. During this time, I have worked across various airport operations, including serving on the frontline with the duty team and facilitation with airlines and government departments, as well as terminal operations. I have also participated in cross-boundary projects, and was even seconded to Zhuhai Airport for operational readiness in 2006.

**Q: What were your most memorable experiences during your career at AA?**

I witnessed two critical pandemic outbreaks in my work life with AA. I was on the duty team during SARS in 2003 and witnessed how AA implemented the contingency plan over a short period to combat the pandemic.

This field experience better prepared me in my role with the Terminal Operation & Government Facilitation team during the COVID-19 outbreak last year. Using my knowledge and experience on the impact of pandemics on HKIA's operations, I have been able to plan meticulously and execute new operational arrangements according to the government's latest pandemic measures. I am proud that operations have been going smoothly thus far.

**Q: What qualities do you think are important in performing your duties?**

I would say knowing the operations well and being flexible are equally important in performing my duties. Taking the COVID-19 outbreak as an example again, the flexibility allows me to adapt quickly to the new requirements while maintaining smooth operations.

**Q: How do you usually spend your leisure time?**

I try to strike a healthy work-life balance by unwinding with creative hobbies such as porcelain painting and embroidery. I also have a cat that I happily play with at home.

**問：你何時加入機場管理局？你負責甚麼工作？**

我加入機管局已差不多20年，期間曾在多個機場營運範疇工作，包括在值勤團隊提供

前線服務、協調航空公司與政府部門，以及負責客運大樓運作。我亦曾參與跨境項目，並在2006年被調派到珠海機場負責運作準備工作。

**問：可否分享你在機管局工作的最難忘經歷？**

在機管局工作歲月，我親歷兩次疫情嚴重爆發。2003年嚴重急性呼吸系統綜合症（沙士）蔓延，我正是值勤團隊的一分子，當時見證了機管局如何在短時間內，迅速採取應變計劃應對疫情。擁有這一次經驗，讓我在去年爆發2019冠狀病毒病期間更能順利應對客運大樓運作及政府協作團隊的工作。我了解疫情會對機場營運造成的影響，因此能借助這些知識及經驗，按照政府頒布的最新防疫措施，精心制訂及執行新運作安排。機場運作至今保持暢順，我亦對此感到自豪。

**問：在執行職務時，你認為哪些條件最為重要？**

我認為執行任務時，熟悉機場運作和靈活變通同樣重要。再以2019冠狀病毒病疫情爆發為例，靈活變通讓我能因應最新規定迅速作出安排，並同時保持機場暢順運作。

**問：你如何利用工餘時間？**

我會藉着瓷畫和刺繡等嗜好發揮創意及放鬆心情，嘗試在工作和生活間取得平衡。我也養了一隻貓，在家中弄貓為樂。

## OUR GROWING HKIA FAMILY

### 機場大家庭

Airport Authority colleagues can submit their wedding or new born baby photos to [hkianews@hkaairport.com](mailto:hkianews@hkaairport.com) and stand a chance to receive an HKIA cash coupon valued at HK\$200. The selected images will be published in *HK Airport News*.

機場管理局同事提交他們的結婚或新生嬰兒照片至[hkianews@hkaairport.com](mailto:hkianews@hkaairport.com)，即有機會獲得200港元的香港國際機場現金券。獲選照片將於《翱翔天地》刊登。

» **Tse Yu Jit**  
謝宇哲

1 months 1個月

Father: Kyle Tse  
父親：謝翰勳  
Capital Works  
Construction Department  
基本工程建築部

» **Matilda McCullough**  
9 months 9個月

Mother: Kristy Tan  
母親：陳楚恬  
Sustainability Department  
可持續發展部

